

PROGRAM:

- BG 23.10 19:30** **El domini dels sentits**
SA 06.11 19:30 **Carstvo čula**
Judith Colell, Isabel Gardela, Núria Olivé-Bellés, Teresa Pelegrí i Maria Ripoll
- BG 24.10 18:00** **Mater amatísima**
SA 07.11 18:00 **Mater amatísima**
J.A. Salgot
- BG 24.10 20:30** **Boom Boom**
SA 07.11 20:30 **Bum Bum**
Rosa Vergés
- BG 25.10 18:00** **Solitud**
SA 08.11 18:00 **Samoća**
Romà Guardiet
- BG 25.10 20:30** **Things I Never Told You**
SA 08.11 20:30 **Stvari koje ti nikada nisam rekla**
Isabel Coixet
- BG 26.10 18:00** **El perquè de tot plegat**
SA 09.11 18:00 **Razlog svega**
Ventura Pons
- BG 26.10 20:30** **És quan dormo que hi veig clar**
SA 09.11 20:30 **Tek kada spavam, jasno vidim**
Jordi Cadena

Svi filmovi imaju titlove na srpskom i engleskom jeziku. All movies have Serbian and English subtitles.



Dones, mirades i dissidències

La quarta edició dels **Dies de Cinema Català** arriba aquest 2025 a Belgrad i, per segon any consecutiu, també a Sarajevo, consolidant-se com una finestra oberta al cinema produït a Catalunya i al seu talent creatiu. Aquesta mostra, organitzada per la **Delegació del Govern de la Generalitat de Catalunya al Sud-est d'Europa**, amb la col·laboració de la **Filmoteca de Catalunya** i el suport de l'**Ambaixada d'Espanya a Belgrad** i de l'**Ambaixada d'Espanya a Sarajevo**, s'ha convertit en un espai estable de trobada entre cultures a través del llenguatge cinematogràfic.

enguany, el programa s'ha elaborat **100% de la mà de la Filmoteca de Catalunya**, sota un fil conductor clar: **Dones, mirades i dissidències**. Aquest cicle posa el focus en les representacions diverses del gènere, l'autoria femenina i les mirades que qüestionen les normes establertes. Amb un enfocament polític i social, les set pel·lícules seleccionades aborden qüestions d'identitat, feminisme i crítica cultural, alhora que ofereixen un recorregut per la història recent del cinema català i per la seva pluralitat de veus i sensibilitats.

La força d'aquest programa rau en la seva capacitat per oferir una **visió femenina plural, intergeneracional i compromesa**, ideal per generar debats, col·loquis i espais de reflexió crítica. Des de produccions que formen part del patrimoni cinematogràfic fins a obres que han contribuït a renovar la mirada contemporània, **Dones, mirades i dissidències** és també una invitació a repensar el paper de les dones en la creació audiovisual i en la societat.

Amb aquesta nova edició, els **Dies de Cinema Català** continuen enfortint el pont cultural entre **Catalunya, Sèrbia i Bòsnia i Hercegovina**, reafirmant el poder del cinema com a eina de diàleg, comprensió i transformació.

Žene, pogledi i disidencije

Četvrto izdanje manifestacije **Dani katalonskog filma** stiže 2025. godine u Beograd, a drugu godinu zaredom, i u Sarajevo, učvršćujući se kao otvoren prozor ka kinematografiji stvorenoj u Kataloniji i njenom kreativnom potencijalu. Manifestaciju organizuje **Delegacija Vlade Katalonije za jugoistočnu Evropu**, u saradnji sa **Filmotekom Katalonije** uz podršku **Ambasade Španije u Beogradu** i **Ambasade Španije u Sarajevu**. Dani katalonskog filma postali su trajno mesto susreta kultura kroz filmski jezik.

Ovogodišnji program nastao je u **potpunoj saradnji sa Filmotekom Katalonije**, vođen jasnom tematskom linijom: **Žene, pogledi i disidencije**. Ciklus stavlja fokus na različite reprezentacije roda, žensko autorstvo i poglede koji preispituju ustaljene norme. Sa političkog i društvenog aspekta, sedam odabranih filmova bavi se pitanjima identiteta, feminizma i

El domini dels sentits / Carstvo čula



BG: 23.10 - 19:30 SA: 06.11 - 19:30

Režija: Judith Colell, Isabel Gardela, Núria Olivé-Bellés, Teresa Pelegrí i Maria Ripoll
Jezik: Katalonski
Godina: 1997. **Trajanje:** 96"
Produkcija: Filmmax, José Gimeno Mayol
Uloge: Núria Prims, Gustavo Salmerón, Sílvia Munt, Tatijana Shoan, Olalla Moreno, Montse Esteve, Oriol Vila, Jordi Collet

Pet mladih katalonskih rediteljki režiralo je ovaj film od pet epizoda, od kojih je svaka posvećena senzualnom i erotskom aspektu čula (vid, ukus, miris, sluh i dodir). Svaka priča traje oko dvadeset minuta i pripada različitim žanrovima (drama, triler, melodrama, romansa i komedija). Ceo film je mozaik različitih narativnih stilova, estetskih i tematskih pristupa, koji je takođe poslužio kao putokaz budućim rediteljicama u periodu kada su počele da stiču veću vidljivost u Kataloniji.

Five young Catalan women filmmakers directed this film of five episodes, each dedicated to the sensual and erotic aspect of the senses (sight, taste, smell, hearing and touch). Each sketch lasts about twenty minutes and belongs to a different genre (drama, thriller, melodrama, romance and comedy). It forms a mosaic of different narrative styles and aesthetic and thematic approaches, which also served as a beacon for future women filmmakers at a time when they began to gain greater visibility in Catalonia.

Mater amatísima / Mater amatísima



BG: 24.10 - 18:00 SA: 07.11 - 18:00

Režija: J.A. Salgot
Jezik: Kastiljanski
Godina: 1980. **Trajanje:** 110"
Produkcija: Imatco
Uloge: Victoria Abril, Julito de la Cruz, Consol Tura, Jaume Sorribas, Carmen Contreras, Carlos Lucena

Mlada inženjerka odlučuje da sama ima dete. Dečak se rađa sa autizmom, a majka, koja ne želi da ga smesti u specijalizovanu ustanovu, žrtvuje sopstveni život kako bi ga zadržala pored sebe. Na osnovu priče Bigasa Lune, Salgot pripoveda zatvorenu, klaustrofobičnu priču koja takođe postaje metafora raširenog autizma u tehnički razvijenoj i materijalističkom društvu. Salgot koristi svakodnevne predmete, koji poprimaju simbolične i preteče osobine, kako bi što realističnije oblikovao psihologiju i situaciju likova.

A young engineer decides to have a child on her own. The boy is born autistic and the mother, unwilling to place him in a specialised institution, sacrifices her own life in order to keep him by her side. Based on a storyline by Bigas Luna, Salgot tells a closed, claustrophobic story that also becomes a metaphor for the widespread autism present in a technified and materialistic society. Salgot uses everyday objects, which take on symbolic and threatening qualities, to shape the psychology and situation of the characters in the most realistic way possible.

Things I Never Told You / Stvari koje ti nikada nisam rekla



BG: 25.10 - 20:30 SA: 08.11 - 20:30

Režija: Isabel Coixet
Jezik: Engleski
Godina: 1996. **Trajanje:** 93"
Produkcija: Eddie Saeta, S.A, Carbo Films
Uloge: Lili Taylor, Andrew McCarthy, Debi Mazar, Alexis Arquette, Leslie Mann, Seymour Cassel, Richard Edson

U Sjedinjenim Američkim Državama, volonter na telefonskoj liniji za pomoć oseća privlačnost prema korisnici ovog servisa koju je upravo ostavio dečko. „Ako postoji nešto posebno postignuto u ovom tako kompaktnom, promišljenom i briljantnom filmu, to je čudna hemija, suptilna kombinacija dramatičnih i svakodnevnih elemenata, lakoće i humora, konceptualne gustine i izuzetne jednostavnosti u inscenaciji. Govori o onome o čemu govore svi veliki filmovi majstora koji se s poštovanjem i željom za znanjem približavaju odnosima između muškaraca i žena. Govori o usamljenosti, neuzvraćenoj ljubavi, odsustvu, praznini i apsurdno svakodnevnici.“ (Mirito Torreiro).

In the United States, a volunteer at a helpline becomes attracted to a caller who has just been abandoned by her boyfriend. "If there is something particularly remarkable in this compact, carefully thought-out, and brilliant film, it is the strange chemistry, the subtle combination of dramatic and everyday elements, of lightness and humour, of conceptual density and superb simplicity in its staging. It speaks of what all the great films by masters speak about, those who approach human relationships with great respect and a thirst for understanding. It speaks of loneliness, lost love, absence, emptiness, and the absurdities of daily life." (Mirito Torreiro).

El perquè de tot plegat / Razlog svega

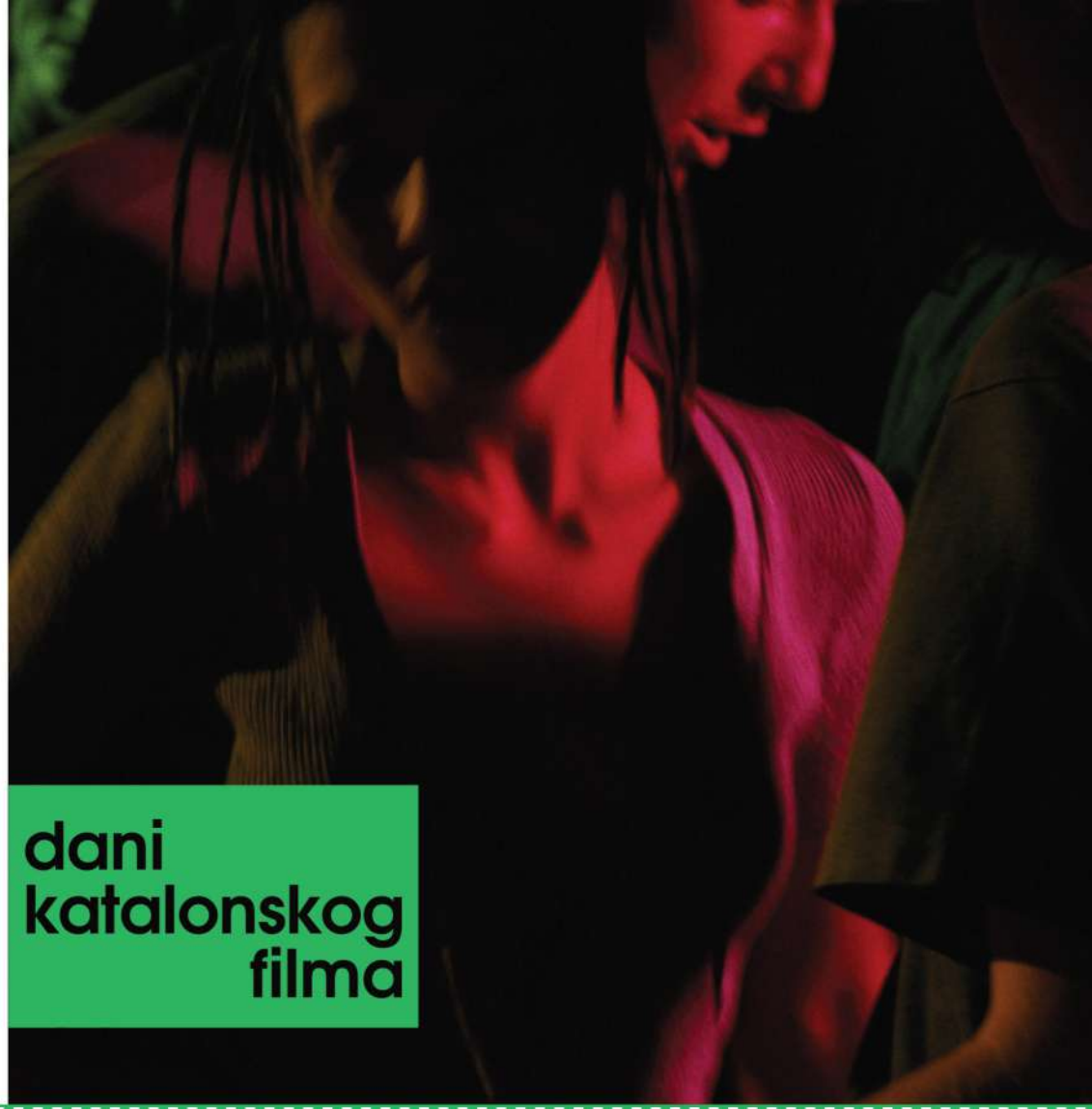


BG: 26.10 - 18:00 SA: 09.11 - 18:00

Režija: Ventura Pons
Jezik: Katalonski
Godina: 1994. **Trajanje:** 92"
Produkcija: Els films de la rambla
Uloge: Lluís Homar, Àlex Casanovas, Sílvia Munt, Rossy de Palma, Rosa Novell, Sergi Mateu, Abel Folk, Anna Lizaran, Mercè Arànega, Núria Hosta, Mercè Pons, Pere Ponce, Pepe Rubianes, Pere Arquillué

Petnaest priča Quima Monzó poslužile su Venturi Ponsu da napravi veoma prijatan komediju o mnoštvu osećanja koja prolaze kroz ljudsko srce i um, sa bogatom glumačkom postavom sastavljenom od glavnih figura katalonskog filma i pozorišta. Sve priče su nezavisne jedna od druge, ali se bave zajedničkom temom: apsurdnom i kontradiktornom ljudskim odnosima. Univerzalne teme poput ljubavi, želje, neverstva, razočaranja i nedostatka komunikacije predstavljene su sa ironijom i sarkastičnim humorom, s ciljem da se izgradi oštar portret katalonskog društva s kraja 20. veka.

Fifteen short stories by Quim Monzó provide Ventura Pons with the material for a highly enjoyable comedy about the multitude of feelings that travel through the human heart and mind, featuring a strong cast of leading figures from Catalan cinema and theatre. All the stories are independent from one another, yet they revolve around a common theme: the absurdity and contradictions of human relationships. Universal subjects such as love, desire, infidelity, disappointment, and lack of communication are presented with sardonic humour, aiming to build an acid portrait of Catalan society at the end of the 20th century.



dani katalonskog filma

BEOGRAD

23/10 - 26/10/2025

Jugoslovenska kinoteka
Kosovska 11

SARAJEVO

06/11 - 09/11/2025

Kino Meeting Point
Hamdije Kreševljakovića 13



i kulturne kritike, nudeći istovremeno putovanje kroz noviju istoriju katalonskog filma i njegovu raznolikost glasova i senzibiliteta.

Snaga ovog programa leži u njegovoj sposobnosti da ponudi **pluralnu, međugeneracijsku angažovanu žensku perspektivu**, idealnu za podsticanje debata, razgovora i prostora za kritičko promišljanje. Od filmova koji čine deo katalonske filmske baštine do dela koja su doprinela osvežavanju savremene filmske scene, **Žene, pogledi i disidencije** predstavlja i poziv na preispitivanje uloge žena u audiovizuelnom stvaralaštvu i društvu.

Aktuelnim izdanjem, **Dani katalonskog filma** nastavljaju da jačaju kulturni most između **Katalonije, Srbije i Bosne i Hercegovine**, potvrđujući moć filma kao sredstva dijaloga, razumevanja i transformacije.

Women, Gazes and Dissidences

The fourth edition of **Days of Catalan Cinema** arrives in 2025 in Belgrade and, for the second consecutive year, also in Sarajevo, consolidating itself as an open window to the cinema produced in Catalonia and to its creative talent. Organised by the **Delegation of the Government of Catalonia to South-Eastern Europe**, in collaboration with the Filmoteca de Catalunya and with the support of the **Embassy of Spain in Belgrade and the Embassy of Spain in Sarajevo**, this showcase has become a stable meeting point between cultures through the language of film.

This year's programme has been developed in **full collaboration with the Filmoteca de Catalunya**, under a clear thematic thread: **Women, Gazes and Dissidences**. The cycle focuses on diverse representations of gender, female authorship, and voices that challenge established norms. With a political and social approach, the seven selected films explore issues of identity, feminism, and cultural critique, offering at the same time a journey through the recent history of Catalan cinema and its plurality of voices and sensibilities.

The strength of this programme lies in its ability to offer a **plural, intergenerational, and engaged female perspective**, ideal for fostering debates, discussions, and spaces for critical reflection. From productions that are part of the Catalan film heritage to works that have helped renew contemporary perspectives, **Women, Gazes and Dissidences** is also an invitation to rethink the role of women in audiovisual creation and in society.

With this new edition, **Days of Catalan Cinema** continues to strengthen the cultural bridge between **Catalonia, Serbia, and Bosnia and Herzegovina**, reaffirming the power of cinema as a tool for dialogue, understanding, and transformation.

Boom Boom / Bum Bum



BG: 24.10 - 20:30 SA: 07.11 - 20:30

Režija: Rosa Vergés
Jezik: Katalonski
Godina: 1990. **Trajanje:** 92"
Produkcija: Arsenal, Lamy Films
Uloge: Viktor Lazlo, Sergi Mateu, Fernando Guillén Cuervo, Àngels Gonyalons, Pepe Rubianes, Pepa López, Félix Rotaeta, Bernardette Lafont

Dvoje mladih, razočaranih u ljubav, slučajno dospevaju pod dejstvo napitka koji deluje kao ljubavni filter i tera ih da se traže, ne shvatajući da su oduvek bili blizu. Ova romantična komedija, slobodno inspirisana legendom o Tristanu i Izoldi, označila je debi Rose Vergés kao rediteljke. Njen svež i dinamičan ton doneo joj je veliki komercijalni uspeh i brojne nagrade (Goya za najbolju novu rediteljku, tri Nacionalne nagrade za kinematografiju Generaliteta Katalonije, Fotogramas de Plata i druge).

Two young people, disenchanted with love, accidentally fall under the effects of a potion that acts as a love filter and drives them to seek each other out, without realising they have always been close. This romantic comedy, loosely inspired by the legend of Tristan and Isolde, marked Rosa Vergés' debut as a director. It's fresh and dynamic tone brought her great commercial success and numerous awards (Goya for Best New Director, three National Cinema Awards from the Generalitat of Catalonia, the Fotogramas de Plata, among others).

Solitud / Samoća



BG: 25.10 - 18:00 SA: 08.11 - 18:00

Režija: Romà Guardiet
Jezik: Katalonski
Godina: 1991. **Trajanje:** 104"
Produkcija: Filmmax (Oberon)
Uloge: Omero Antonutti, Núria Cano, Pep Tosar, Albert Vidal, Carme Sansa, Jordi Figueres

Pažljiva adaptacija klasičnog romana Victora Català, koju Guardiet definiše kao „psihološku dramu izolacije i nekomunikacije koja koristi epsku dimenziju ruralnog okvira.“ „Ovde nalazimo, uz stalnu verbalnu i zvučnu invenciju, uz izuzetno plastično dostojanstvo, uz rigor koji nikada ne popušta, paradigmu onoga što bi katalonska kinematografija trebalo da bude – a retko jeste.“ (Pere Gimferrer).

A meticulous adaptation of the classic novel by Victor Català, defined by Guardiet as "a psychological drama of isolation and lack of communication that employs the epic dimension of the rural setting." "Here we find, with constant verbal and sound invention, with admirable visual dignity, with unwavering rigour, the paradigm of what Catalan cinema should be—and all too rarely is." (Pere Gimferrer).

És quan dormo que hi veig clar / Tek kada spavam, jasno vidim



BG: 26.10 - 20:30 SA: 09.11 - 20:30

Režija: Jordi Cadena
Jezik: Katalonski
Godina: 1989. **Trajanje:** 90"
Produkcija: Septimania Films
Uloge: Carles Pazos, Núria Cano, Hermann Bonnín, Ona Planas, Antoni Tapiés, Joan Brossa

Nakon uspeha filma *La senyora*, Jordi Cadena je oživeo ovaj stari projekat o katalonskom pesniku Josepu Vicenču Foixu i stvorio fikciju koja je, zapravo, sredstvo za produbljivanje u ličnost i delo ovog pesnika, koji je preminuo 1987. godine. Posthumna počast i veoma ličan film, sa muzikom Carlesa Santosa i naracijom Juana Puiga Puigcorbéa.

After the success of the film *La senyora*, Jordi Cadena revived this long-standing project about the Catalan poet Josep Vicenç Foix, creating a fiction that is, in fact, a vehicle for delving into the personality and work of the poet, who died in 1987. A posthumous tribute and a very personal film, featuring music by Carles Santos and the voice-over of Juanjo Puigcorbé.

Za više informacija, molimo zapratite nas na društvenim mrežama. For more information, please follow us on our social medias.



www.facebook.com/danikatalonskogfilma

www.instagram.com/danikatalonskogfilma

www.youtube.com/@danikatalonskogfilmadiesde5159

Benvinguts! Dobrodošli! Welcome!